

Ibeth Ibarra Anavia
English to Spanish Translator (EN > ES)
Specialization in literary, audiovisual and website translations



Address: Sicília 177, 2-4
08013 Barcelona, Spain
Mobile: +34 628 800 382
Phone/Fax: +34 93 245 4288
ibs@astrucan.com — www.astrucan.com

EDUCATION

- 2010 - 2011 **Master's Degree in Translation. Specialized in Literary and Audiovisual translation**
UAB. Universidad Autónoma de Barcelona, SPAIN.
- 1999 - 2003 **B.A. in Communication Sciences**
ITESM Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, MEXICO.
- Feb – July 2003 **Academic exchange. Audiovisual Communication**
UB Universidad de Barcelona. Audiovisual Communication Faculty, SPAIN.
- 2000 - 2001 **Analog and Digital Photography**
EAP Escuela Activa de Fotografía y El Taller. Cuernavaca, Morelos, MEXICO.

WORK EXPERIENCE

- May - June 2011 **Conference transcription, translation and subtitling (EN > ES)**
Transmedia Imagination by Henry Jenkins. Available for consultation at the CCCB archive and soon to be available for streaming from the CCCB website. CCCB Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona. BARCELONA, SPAIN.
- 2009–present **Creation and management of an e-commerce website**
www.itacatemexicano.com
- 2008–present **Freelance translator (EN > ES)**
Technical translation for translation agencies.
- Mar – Dec 2007 **Administrative assistant**
Managing invoices, drawing up estimates, recording construction costs and inventory control.
GREENSET WORLDWIDE, BARCELONA, SPAIN.
- Dec 2003 – Jan 2006 **Human resources assistant**
Recruiting, selecting and hiring personnel; managing organizational communication; writing and proofreading articles for the corporate magazine; drafting task procedures, manuals and job descriptions; monitoring employees; creating and updating databases; coordinating community support programs; organizing sporting and cultural events for employees.
CORPORACIÓN RICA (Coca-Cola bottling plant), MEXICO.
- 1999–2003 **Communication intern**
Graphic design of informative and marketing material for the library.
ITESM Library Department, Cuernavaca Campus, MEXICO.

IT SKILLS

Windows XP, Microsoft Office 2010, SDL Trados 2006 & 2009, OmegaT v.2.2.3, Subtitle Workshop v.2.51, Adobe Photoshop CS5, Adobe Dreamweaver CS5, SAP, Adobe Acrobat 9, Freemake Video Converter v.2.1.5, among others.

